

この用紙は折り曲げず、記入して健診当日お持ちください。【请不要折叠此表格，填写此表格并在检查当天随身携带】

3～4か月児健康診査問診票【3-4个月儿童健康检查问诊表】

記載者  
【记录人】

お子さんの月齢（健診当日記入）  
【孩子的月龄（截至检查当天的月份和天数）】

か月 日  
个月 日

氏名 【姓名】	_____年____月____日生まれ【_____年____月____日出生】
	ふりがな【日文的拼写】 お子さんの名前【孩子的姓名】 男【男】・女【女】 第____子【第____胎】
	父の名前【父亲的姓名】 _____年____月____日生まれ【_____年____月____日出生】
	職業【职业】 なし【无】・あり【有】（_____）
	母の名前【母亲的姓名】 _____年____月____日生まれ【_____年____月____日出生】
職業【职业】 なし【无】・あり【有】（_____）	
連絡先 【联系人】	_____区【区】
	自宅電話番号【家庭电话号码】 _____ 携帯電話番号【手机号码】 _____
同居家族【同住家庭成员】 _____人（本児含む）【人（包括接受检查的孩子在内）】	
家族構成【家庭组成成员】 父【父】 母【母】 祖父【祖父】	
祖母【祖母】（父方【父亲方】 母方【母亲方】） その他【其他】（_____）	
本児の兄弟姉妹と年齢【孩子的兄弟姐妹和年龄】（_____）	
家族の健康状況【家族健康状况】 _____	健康【健康】・健康問題がある【健康有问题】
（誰が・どの様な【谁・有何问题】）_____	
主な保育者【主要的保育者】 _____	日中【白天】 _____ 夜間【晚上】 _____

妊娠分娩状況 【妊娠分娩状况】	1. 在胎週数【胎龄】 _____	週【周】 _____
	2. 妊娠中の経過【妊娠过程】	正常【正常】・妊娠高血圧症候群【妊娠高血压综合征】 ・貧血【贫血】・切迫流産【先兆性流产】・糖尿病【糖尿病】 ・その他【其他】（_____）
	3. 分娩時の状況【分娩时状况】	なし【无】・帝王切開【剖复产】・吸引【吸引分娩】 ・出血多量【出血量多】・その他【其他】（_____）
	4. 母の出産後の特記事項（身体面・精神面）【母亲产后特别记录事项（身体方面・精神方面）】	なし【无】・あり【有】（_____）
出生状況 【出生状况】	5. 体重【体重】（_____）g 身長【身高】（_____）cm 胸囲【胸围】（_____）cm 頭囲【头围】（_____）cm	
	6. 出生時の特記事項【出生时的特别记录事项】 _____	ない【无】・あり【有】
	・仮死【假死】・強い黄疸【光線療法・交換輸血】【严重黄疸（光照疗法・换血疗法）】 ・チアノーゼ【紫紺】・けいれん【痙攣】 ・その他【其他】（_____） その時の処置【保育利用・酸素・その他】【当时的处置：使用保育器・吸氧・其他】（_____）	
7. 先天性代謝異常検査の結果【先天性代谢异常的检查结果】	異常なし【无异常】・異常あり【有异常】（_____）	

お子さんの既往歴 【孩子以往的病史】	8. 今までに病氣やケガで医師にかかりましたか。【至今为止有没有因疾病或受伤接受过治疗？】 いいえ【没有】・はい【有】 病名【病名】（ ） 治療内容【治疗内容】（ ）
	9. いま治療中の病氣がありますか。【目前有正在治疗的疾病？】 いいえ【没有】・はい【有】 病名【病名】（ ） 治療内容【治疗内容】（ ）
	10. ひきつけを起こしたことがありますか。【有没有发生过痉挛？】 いいえ【没有】・はい（ ）回【有（ ）次】 発熱していた時【发烧时】・発熱していないとき【不发烧时】
	11. 1か月児健診を受けましたか。【有没有接受产后1个月婴儿的健康检查？】 はい【有】・いいえ【没有】 どこで【检查场所】（ ） 結果【結果】：問題なし【正常】・その他【其他】（ ）
氏名 【姓名】	お子さんの名前（ふりがな）【孩子的姓名（日文的拼写）】（ ）
お子さんについて 【有关孩子的情况】	12. 1日の授乳回数と1回量はどのくらいですか。【一天哺乳的次数和一次的量是多少？】 母乳【母乳】 回【次】～ 回【次】 ミルク【奶粉】 回【次】 ml程度【ml左右】
	13. 1日を通して授乳は大体うまくいっていると思いますか。 【通过一天的哺乳，是否觉得哺乳总体上进行顺利？】 はい【是】・いいえ【不是】・わからない【不知道】
	14. 母乳・ミルク以外のものを飲ませていますか。【除了母乳和奶粉还给孩子喝什么？】 いいえ【没有】・はい【有】（何を【具体】）
	15. 首はすわりましたか。【有没有开始抬头？】 はい【有】・いいえ【没有】・わからない【不知道】
	16. 保護者の動きを目で追わないなど、目が悪いのではないかとこの心配がありますか。 【有没有因为孩子的目光不追随家长的行动等，担心孩子的眼睛不好？】 いいえ【没有】・はい【有】・わからない【不知道】
	17. 抱いた時、体が柔らかくしっくりこない、手足がつっぱってかたい、そりやすい等感じた事がありますか。 【有没有抱孩子时感觉到孩子的身体柔软不对劲、或是手脚僵硬、容易弯曲等情况？】 いいえ【没有】・はい【有】・わからない【不知道】
	18. 「アー」などの声を出しますか。【是否发「啊ー」等声音？】 はい【是】・いいえ【否】・わからない【不知道】
	19. あやすと笑いますか。【被逗引时是否会笑？】 はい【是】・いいえ【否】・わからない【不知道】
	20. 手や指を口に持っていき、なめたりしますか。【是否把手或手指拿到嘴边、或是舔？】 はい【是】・いいえ【否】・わからない【不知道】
	21. 突然の音にびくっとしたり、眠っているときに大きな音がすると目を覚めますか。 【是否对突然发出的声音吃惊、或者是睡着时被发出的大声音惊醒？】 はい【是】・いいえ【否】・わからない【不知道】
	22. 見えない方向から声をかけると、振り向いたり、頭を向けるそぶりがありますか。 【在孩子看不到的地方发出声音，孩子是否回头看，或者有将头转向发出声音一边的举动？】 はい【是】・いいえ【否】・わからない【不知道】

保護者について 【有关家长的情况】	23. お子さんと一緒に生活はいかがですか。あてはまるもの全部に○を付けてください。 【与孩子一起生活的情况如何？请在符合下列的叙述处打圈（不限项数）】 ① 楽しい【快乐】 ② 大変だが育児は楽しい【虽然辛苦但是育儿很开心】 ③ 疲れる【疲劳】 ④ よくイライラしている【经常感到焦躁】 ⑤ 気分がおちこむ【心情沉闷】 ⑥ 子どもをかわいいと思えない【觉得孩子不可爱】 ⑦ その他【其他】（ ）
	24. お子さんは育てやすいですか。どれか一つに○をつけてください。 【孩子很容易带吗？请在下列的叙述中选一项打圈。】 ① 育てやすい【容易带】 ② どちらかといえば育てやすい【比较容易带】 ③ どちらかといえば手がかかる【比较费力】 ④ 手がかかり育てにくい【费力，很难带】 ⑤ よくわからない【不知道】
	25. 育児をする中で迷ったり悩んだりすることで、あてはまるもの全部に○を付けてください。 【在养育孩子中有没有烦恼或感到困惑的事情？请在符合如下的叙述处打圈（不限项数）】 ① 悩みは特にない【没有什么特别的烦恼】 ② 悩んでも自分なりに解決できる【即使有也能自己解决】 ③ 育児に自信が持てない【对育儿没有信心】 ④ 育て方がわからない【不知如何养育孩子】 ⑤ 育児が辛い【育儿很辛苦】 ⑥ 子どもとの生活が苦しい【和孩子的生活很苦】 ⑦ 時々子どもと離れたと思う【有时想和孩子分开】 ⑧ 孤独である【感到孤独】 ⑨ その他【其他】（ ）
	26. あなたの体調であてはまるものがあれば、○を付けてください。 【您的身体状况如有符合如下所述，请在该处打圈】 ① 疲れやすい【容易疲劳】 ② 眠れない【失眠】 ③ 不安になる【感到不安】 ④ 食欲がない【没有食欲】 ⑤ 通院している【正在治疗】（病名【病名】） ⑥ その他【其他】（ ）
	27. 育児について相談したり協力してくれる人はいますか。あてはまる人に○を付けてください。 【就有关育儿方面，周围有没有可以咨询或提供帮助的人？请在符合如下的叙述处打圈】 ① 配偶者【配偶】 ② 親【父母亲】 ③ 友人【朋友】 ④ 親類【亲戚】 ⑤ 誰もいない【没有】 ⑥ その他【其他】（ ）
	28. 日頃気になることや、相談したいことがあれば、自由にお書きください。 【是否有平时担心或需要咨询的事情？如有请自由书写】

※この問診票は川崎市が保管をしています。保健福祉センターから連絡させていただく場合があります。

【此健康检查问诊表由川崎市保管。有时会有来自保健福利中心的联络】

※個人情報の取り扱いについては川崎市個人情報保護条例により適切に管理しています。

【根据川崎市个人信息保护条例，市将妥善管理相关信息】